

Royaume du Belgique

SPF JUSTICE

Arrêté royal portant exécution des articles 2, 6°, et 3/1 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, portant sur les règles selon lesquelles les victimes peuvent demander à être informées, à être entendues et à formuler des conditions dans leur intérêt

Philippe, Roi des Belges

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution ;

Vu la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, l'article 2, 6°, et l'article 3/1, inséré par la loi du modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine en vue d'adapter la procédure devant le juge de l'application des peines en ce qui concerne les peines privatives de liberté de trois ans ou moins ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 janvier 2022;

Vu l'accord du Secrétaire de l'Etat du Budget, donné le 3 février 2022;

Vu la concertation tenue lors de la Conférence Interministérielle des Maisons de justice du 8 novembre 2021;

Koninkrijk België

FOD JUSTITIE

Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 2, 6°, en 3/1 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten met betrekking tot de wijze waarop de slachtoffers kunnen vragen om te worden geïnformeerd, om te worden gehoord of om voorwaarden in hun belang te laten opleggen

Filip, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, artikel 2, 6°, en artikel 3/1, ingevoegd door de wet van 5 mei 2019 tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten tot aanpassing van de procedure voor de strafuitvoeringsrechter voor de vrijheidsstraffen van drie jaar of minder;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 januari 2022;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris van Begroting van 3 februari 2022;

Gelet op het overleg dat plaatsvond op de Interministeriële Conferentie voor de Justitiehuisen van 8 november 2021;

Vu l'avis XXX du Conseil d'État, donné le XXX, en application de l'article 84, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État ;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Chapitre 1 – Définitions.

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° la loi : la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine ;

2° le service compétent des Communautés: le service désigné par les Communautés qui assure l'information générale et spécifique et le soutien et l'assistance des victimes dans le cadre des modalités d'exécution de la peine privative de liberté ;

3° la fiche victime : un document dont le modèle est déterminé par le ministre de la Justice et comprenant au moins les informations suivantes:

- les données d'identification et les coordonnées de la victime ou de son représentant légal;
- l'indication que la victime souhaite être informée des décisions relatives aux modalités d'exécution de la peine, de la fin de la peine et de la libération définitive;
- l'indication que la victime souhaite être entendue par le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines ;

Gelet op het advies XXXX van de Raad van State, gegeven op XXXX, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Hoofdstuk 1 – Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° de wet: de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten;

2° de bevoegde dienst van de Gemeenschappen: de door de Gemeenschappen aangeduide dienst die instaat voor de algemene en specifieke informatieverstrekking en voor de ondersteuning van en de bijstand aan slachtoffers in het kader van de strafuitvoeringsmodaliteiten van de vrijheidsstraf;

3° de slachtofferfiche: een document waarvan het model door de minister van Justitie wordt bepaald en dat minstens de volgende informatie bevat:

- de identificatiegegevens en contactgegevens van het slachtoffer of van zijn wettelijke vertegenwoordiger;
- de aanduiding of het slachtoffer wenst te worden geïnformeerd over de beslissingen met betrekking tot de strafuitvoeringsmodaliteiten, het strafeinde en de definitieve invrijheidstelling;
- de aanduiding of het slachtoffer wenst te worden gehoord door de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank;

- la formulation des conditions susceptibles d'être imposées dans l'intérêt de la victime ;

4° le greffe: le greffe du tribunal de l'application des peines.

- de omschrijving van de voorwaarden die in het belang van het slachtoffer kunnen worden opgelegd;

4° de griffie: de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

Chapitre 2 – Détermination des crimes et délits visés par l'article 3/1 de la loi

Art. 2. § 1^{er}. Conformément à l'article 3/1 de la loi, le ministère public près la juridiction qui a rendu le jugement ou l'arrêt ayant acquis autorité de chose jugée saisit le service compétent des Communautés aux fins de contacter les victimes des faits pour lesquels des condamnations ont été prononcées dans ce jugement ou cet arrêt et qui ont trait à au moins un des faits suivants :

1° une infraction volontaire et tentative d'infraction volontaire ayant causé la mort de la victime :

- mort causée suite à une violation grave du droit international humanitaire (article 136*bis* et suivants. du Code pénal) ;
- mort causée suite à une prise d'otage (article 347*bis* du Code pénal) ;
- mort causée suite à un avortement sur une femme qui n'y a pas consenti (article 352 du Code pénal) ;
- mort causée par un viol ou un attentat à la pudeur (article 376, alinéa 1^{er} du Code pénal) ;
- meurtre (article 393 du Code pénal) ;
- assassinat (article 394 du Code pénal) ;
- parricide (article 395 du Code pénal) ;
- infanticide (article 396 du Code pénal) ;
- empoisonnement (article 397 du Code pénal) ;
- mort causée, sans intention de la donner, par des coups et blessures volontaires, avec ou sans

Hoofdstuk 2 – Bepaling van de misdaden en wanbedrijven bedoeld in artikel 3/1 van de wet

Art. 2. § 1. Het openbaar ministerie bij het gerecht dat het in kracht van gewijsde getreden vonnis of arrest heeft uitgesproken, vat overeenkomstig artikel 3/1 van de wet, de bevoegde dienst van de Gemeenschappen om de slachtoffers van de feiten waarvoor veroordelingen werden uitgesproken in dit vonnis of arrest en die betrekking hebben op minstens een van de volgende feiten, te contacteren:

1° een opzettelijke misdrijf dat de dood van het slachtoffer heeft veroorzaakt en de poging daartoe:

- ernstige schending van het internationaal humanitair recht met de dood tot gevolg (artikel 136*bis* en volgende van het Strafwetboek);
- gijzeling met de dood tot gevolg (artikel 347*bis* van het Strafwetboek);
- vruchtafdrijving bij een vrouw die daarin niet heeft toegestemd met de dood tot gevolg (artikel 352 van het Strafwetboek);
- verkrachting of aanranding van de eerbaarheid met de dood tot gevolg (artikel 376, eerste lid, van het Strafwetboek);
- doodslag (artikel 393 van het Strafwetboek);
- moord (artikel 394 van het Strafwetboek);
- oudermoord (artikel 395 van het Strafwetboek);
- kindermoord (artikel 396 van het Strafwetboek);
- vergiftiging (artikel 397 van het Strafwetboek);
- opzettelijke slagen en verwondingen met de dood tot gevolg zonder oogmerk om te doden al dan niet met

- préméditation (article 401 du Code pénal)
- mort causée, sans intention de la donner, par l'administration volontaire de substances nocives (articles 402 et 404 du Code pénal) ;
 - mort causée suite à une entrave méchante à la circulation (article 408 du Code pénal) ;
 - mort causée suite à une mutilation des organes génitaux d'une personne de sexe féminin (article 409 du Code pénal) ;
 - mort causée suite à un acte de torture ou à un traitement inhumain (articles 417^{ter} et 417^{quater} du Code pénal) ;
 - mort d'un mineur ou d'une personne vulnérable causée par un délaissement (article 423 du Code pénal) ;
 - mort causée par une privation volontaire d'aliments ou de soins infligée à des mineurs et à des personnes vulnérables (article 425 du Code pénal) ;
 - mort d'un mineur ou d'une personne vulnérable causée suite à des négligences (article 426 du Code pénal) ;
 - mort causée par l'enlèvement et le recel de mineurs et de personnes vulnérables (article 428 du Code pénal).
 - mort causée à la suite d'un trafic d'organe humain (articles 433^{novies}/2 et 433^{novies}/10 du Code pénal) ;
 - mort causée par l'abus de la situation de faiblesse d'une personne (article 442^{quater} du Code pénal)
 - mort causée, sans intention de la donner, par un vol avec violences ou menaces, ou par une extorsion (article 474 du Code pénal) ;
 - meurtre commis pour faciliter un vol ou une extorsion (article 475 du Code pénal) ;
 - mort causée par une traite d'êtres humains (articles 433^{quinqüies}, §§ 1^{er}
- voorbedachten rade (artikel 401 van het Strafwetboek);
- opzettelijk toedienen van schadelijke stoffen met ongewild de dood tot gevolg (artikelen 402 en 404 van het Strafwetboek);
 - kwaadwillige belemmering van het verkeer met de dood tot gevolg (artikel 408 van het Strafwetboek);
 - verminking van de genitaliën van een persoon van het vrouwelijk geslacht met de dood tot gevolg (artikel 409 van het Strafwetboek);
 - foltering of onmenselijke behandeling met de dood tot gevolg (artikelen 417^{ter} en 417^{quater} van het Strafwetboek);
 - verlating van een minderjarige of een kwetsbaar persoon met de dood tot gevolg (artikel 423 van het Strafwetboek);
 - opzettelijk onthouden van voedsel of verzorging aan minderjarigen en aan kwetsbare personen met de dood tot gevolg (artikel 425 van het Strafwetboek);
 - het nalaten om een minderjarige of een kwetsbaar persoon te onderhouden met de dood tot gevolg (artikel 426 van het Strafwetboek);
 - ontvoering en verbergung van minderjarige en van kwetsbare personen met de dood tot gevolg (artikel 428 van het Strafwetboek).
 - handel in menselijke organen met de dood tot gevolg (artikelen 433^{novies}/2 en 433^{novies}/10 van het Strafwetboek);
 - misbruik van de zwakke toestand van een persoon met de dood tot gevolg (artikel 442^{quater} van het Strafwetboek);
 - diefstal met geweld of bedreiging of afpersing die, zonder oogmerk op te doden, de dood tot gevolg heeft (artikel 474 van het Strafwetboek);
 - doodslag om diefstal of afpersing te vergemakkelijken (artikel 475 van het Strafwetboek);
 - mensenhandel met de dood tot gevolg (artikelen 433^{quinqüies}, §§ 1 en 2,

et 2, 433octies, alinéas 1er et 2, et 433novies du Code pénal) ;

- mort causée par un incendie volontaire (article 518 du Code pénal) ;
- meurtre pour faciliter la destruction ou détérioration de denrées, marchandises ou autres propriétés mobilières ou pour en assurer l'impunité (article 532 du Code pénal)

2° une infraction involontaire ayant causé la mort de la victime :

- mort causée par des coups et blessures involontaires (article 419 du Code pénal) ;
- homicide involontaire causé par un accident de la circulation (article 419, alinéa 2, du Code pénal) ;
- mort causée suite à un accident ferroviaire (article 422 du Code pénal).

3° viol et tentative de viol (articles 375, 376 et 377 du Code pénal).

§ 2. Dans des cas exceptionnels, en raison des circonstances particulières propres au dossier, le ministère public près la juridiction qui a rendu le jugement ou l'arrêt ayant acquis autorité de chose jugée peut décider de saisir le service compétent des Communautés lorsque la condamnation a été prononcée pour d'autres faits que ceux visées au § 1^{er}.

Chapitre 3 – Modalités selon lesquelles la victime peut demander à être informée ou être entendue ou formuler des conditions susceptibles d'être imposées dans son intérêt lors de l'octroi des modalités d'exécution de la peine

Section 1 – Disposition relative à la victime désignée dans la saisine du ministère public visée par l'article 3/1 de la loi

Art. 3. § 1^{er}. La saisine du ministère public visée par l'article 3/1 de la loi, est accompagnée au minimum des informations suivantes:

433octies, eerste en tweede lid, en 433novies van het Strafwetboek);

- opzettelijke brandstichting met de dood tot gevolg (artikel 518 van het Strafwetboek);
- doodslag om de vernieling of beschadiging van eetwaren, koopwaren of andere roerende eigendommen te vergemakkelijken of om de straffeloosheid ervan te verzekeren (artikel 532 van het Strafwetboek);

2° een onopzettelijk misdrijf dat de dood van het slachtoffer heeft veroorzaakt:

- onopzettelijke slagen en verwondingen met de dood tot gevolg (artikel 419 van het Strafwetboek);
- onopzettelijke doding ten gevolge van een verkeersongeval (artikel 419, tweede lid, van het Strafwetboek);
- treinongeval met de dood tot gevolg (artikel 422 van het Strafwetboek).

3° verkrachting en de poging daartoe (artikelen 375, 376 en 377 van het Strafwetboek).

§ 2. In uitzonderlijke gevallen en omwille van bijzondere omstandigheden eigen aan het dossier, kan het openbaar ministerie bij het gerecht dat het in kracht van gewijsde getreden vonnis of arrest heeft uitgesproken, beslissen om de bevoegde dienst van de Gemeenschappen te vatten wanneer de veroordeling werd uitgesproken voor andere feiten dan deze bedoeld in § 1.

Hoofdstuk 3 – Wijze waarop het slachtoffer kan vragen om te worden geïnformeerd, te worden gehoord of om voorwaarden te formuleren die in zijn belang kunnen worden opgelegd bij de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Afdeling 1 – Bepaling ten aanzien van het slachtoffer aangeduid in de vatting van het openbaar ministerie zoals bedoeld in artikel 3/1 van de wet

Art. 3. § 1. De vatting van het openbaar ministerie zoals bedoeld in artikel 3/1 van de wet, wordt vergezeld van minstens de volgende informatie:

- les données d'identification (au minimum le nom, prénom, date de naissance) des victimes;
- une copie des jugements et arrêts ;

§ 2. Le service compétent des Communautés contacte sans délai les victimes désignées dans la saisine en vue de les informer de la procédure d'exécution de la peine privative de liberté et les droits dont elles disposent dans ce cadre.

Si la victime le souhaite, une fiche victime est établie.

Section 2 – Disposition relative à la victime visée par l'article 2, 6°, a) et b) de la loi

Art. 4. Le greffe de la juridiction de jugement adresse sans délai un courrier informatif à la victime visée par l'article 2, 6°, a) et b) de la loi au moment où une décision judiciaire prononçant une peine privative de liberté acquiert force de chose jugée.

Ce courrier précise à la victime quels sont ses droits dans le cadre de la loi et quelles sont les formalités à accomplir si elle souhaite être informée, être entendue ou formuler des conditions susceptibles d'être imposées dans son intérêt lors l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine.

Il contient également une fiche victime vierge et les coordonnées du service compétent des Communautés.

Section 3 – Disposition relative à la victime visée par l'article 3 de la loi

Art. 5. La victime qui a introduit, conformément à l'article 3 de la loi, une demande écrite, reçoit du greffe la décision du juge de l'application des peines relative à l'intérêt direct et légitime, accompagnée d'un courrier informatif.

Ce courrier précise à la victime quels sont ses droits dans le cadre de la loi et quelles sont les formalités à accomplir si elle souhaite être informée, être entendue ou formuler des conditions susceptibles d'être imposées dans

- de identificatiegegevens (minstens de naam, voornaam, geboortedatum) van de slachtoffers;
- een afschrift van de vonnissen en arresten;

§2. De bevoegde dienst van de Gemeenschappen contacteert zonder uitstel de in de vating aangeduide slachtoffers om hen te informeren over de uitvoeringsprocedure van de vrijheidsstraf en hun rechten in dit kader.

Indien het slachtoffer dit wenst, wordt er een slachtofferfiche opgesteld.

Afdeling 2 – Bepaling ten aanzien van het slachtoffer bedoeld in artikel 2, 6°, a) en b) van de wet

Art. 4. De griffie van het vonnisgerecht zendt zonder uitstel een informatief schrijven naar het slachtoffer bedoeld in artikel 2, 6°, a) en b) van de wet bij het in kracht van gewijsde treden van een gerechtelijke beslissing die een vrijheidsstraf uitspreekt.

Dit schrijven legt het slachtoffer uit welke rechten hij heeft in het kader van de wet en welke formaliteiten hij moet vervullen indien hij wenst te worden geïnformeerd, te worden gehoord of voorwaarden te formuleren die in zijn belang bij de toekenning van strafuitvoeringsmodaliteiten kunnen worden opgelegd.

Het omvat eveneens een blanco slachtofferfiche en de contactgegevens van de bevoegde dienst van Gemeenschappen.

Afdeling 3 – Bepaling ten aanzien van het slachtoffer zoals bedoeld in artikel 3 van de wet

Art. 5. Het slachtoffer, dat overeenkomstig artikel 3 van de wet een schriftelijk verzoek heeft ingediend, ontvangt van de griffie, samen met de beslissing van de strafuitvoeringsrechter betreffende het direct en legitiem belang, een informatief schrijven.

Dit schrijven legt het slachtoffer uit welke rechten hij heeft in het kader van de wet en welke formaliteiten hij moet vervullen indien hij wenst te worden geïnformeerd, te worden gehoord of voorwaarden te formuleren die in

son intérêt lors l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine.

Il contient également une fiche victime vierge et les coordonnées du service compétent des Communautés.

Chapitre 4 – Dispositions relatives à la fiche victime

Section 1 – Disposition relatives à l'établissement de la fiche victime

Art. 6. La fiche victime peut être établie à tout moment de la procédure. Elle peut être complétée par la victime elle-même ou avec l'assistance du service compétent des Communautés. Elle est signée par la victime.

Lorsque la victime établit elle-même la fiche victime, elle la transmet au greffe d'un tribunal de l'application des peines ou au service compétent des Communautés.

Section 2 – Disposition relatives à l'enregistrement et la conservation de la fiche victime

Art. 7. § 1^{er}. La fiche victime et les informations qu'elle contient sont introduites dans la banque de données informatisée prévue à cet effet afin que ces informations puissent être prises en compte par tous les acteurs au moment opportun.

Lorsque la fiche victime est transmise par la victime au greffe, le greffe l'introduit sans délai dans la banque de données informatisée prévue à cet effet.

Lorsque la fiche victime est établie avec l'assistance du service compétent des Communautés ou transmis à ce service par la victime, ce service l'introduit sans délai dans la banque de données informatisée prévue à cet effet.

§2. La page "Coordonnées de la victime" de la fiche victime est conservée dans un sous-dossier séparé qui ne fait pas partie du dossier de l'exécution de la peine.

zijn belang bij de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteiten kunnen worden opgelegd.

Het omvat eveneens een blanco slachtofferfiche en de contactgegevens van de bevoegde dienst van de Gemeenschappen.

Hoofdstuk 4 – Bepalingen inzake de slachtofferfiche

Afdeling 1 –Bepaling inzake het opmaken van de slachtofferfiche

Art. 6. De slachtofferfiche kan op elk moment van de procedure worden opgemaakt. Ze kan door het slachtoffer zelf of met bijstand van de bevoegde dienst van de Gemeenschappen worden ingevuld. Ze wordt ondertekend door het slachtoffer.

Wanneer het slachtoffer de slachtofferfiche zelf opmaakt, maakt hij deze over aan de griffie van een strafuitvoeringsrechtbank of aan de bevoegde dienst van de Gemeenschappen.

Afdeling 2 – Bepaling inzake het registreren en bewaren van de slachtofferfiche

Art. 7. § 1. De slachtofferfiche en de erin vermelde informatie wordt in de daartoe voorziene geïnformatiseerde gegevensbank geregistreerd opdat alle actoren er op het gepaste moment rekening mee kunnen houden.

Wanneer de slachtofferfiche door het slachtoffer wordt overgemaakt aan de griffie, registreert de griffie deze zonder uitstel in de daartoe voorziene geïnformatiseerde gegevensbank.

Wanneer de slachtofferfiche wordt opgesteld met bijstand van de bevoegde dienst van de Gemeenschappen of aan deze dienst wordt overgemaakt door het slachtoffer, registreert deze dienst de slachtofferfiche zonder uitstel in de daartoe voorziene geïnformatiseerde gegevensbank.

§2. De pagina 'Contactgegevens slachtoffer' van de slachtofferfiche wordt bewaard in een aparte map die geen deel uitmaakt van het strafuitvoeringsdossier.

Lorsque le condamné demande une copie du dossier ou chaque fois que le dossier est tenu à la disposition du condamné et de son avocat pour consultation, le greffe veille à ce que le sous-dossier contenant la page "Coordonnées de la victime" ne figure pas dans le dossier.

Section 3 – Disposition relatives à la modification, au retrait ou à l'actualisation de la fiche victime

Art. 8. La victime peut à tout moment modifier ou retirer la fiche victime.

Pour modifier ou retirer la fiche victime, la victime doit s'adresser au service compétent des Communautés ou au greffe d'un tribunal de l'application des peines.

Le ministère public, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peuvent saisir le service compétent des Communautés en vue d'une actualisation de la fiche victime.

Chapitre 5 – Communication des décisions au service compétent des Communautés

Art. 9. Lorsque le service compétent des Communautés intervient dans un dossier, les décisions prises par le juge de l'application des peines, le tribunal de l'application des peines ou la Cour de Cassation lui sont communiquées.

Chapitre 6 – Assistance d'un interprète

Art. 10. La victime qui souhaite comparaître en personne à l'audience pour être entendue sur les conditions susceptibles d'être imposées dans son intérêt et qui ne comprend pas la langue de la procédure le fait savoir sans délai au greffe du tribunal de l'application des peines par le moyen de communication écrit le plus rapide dès qu'elle reçoit la lettre recommandée qui l'informe des lieu, jour et heure de l'audience. Le greffe prend les mesures appropriées pour que la victime soit assistée d'un interprète juré à l'audience.

De griffie waakt er over dat, wanneer de veroordeelde een afschrift van het dossier vraagt of telkens wanneer het dossier voor inzage ter beschikking wordt gesteld van de veroordeelde en zijn advocaat, de map die de pagina 'Contactgegevens slachtoffer' bevat, zich niet in het dossier bevindt.

Afdeling 3 – Bepaling inzake het aanpassen, het intrekken of het actualiseren van de slachtofferfiche

Art. 8. Het slachtoffer kan op elk moment de slachtofferfiche aanpassen of intrekken.

Om de slachtofferfiche aan te passen of in te trekken, moet het slachtoffer zich richten tot de bevoegde dienst van de Gemeenschappen of tot de griffie van een strafuitvoeringsrechtbank.

Het openbaar ministerie, de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kunnen de bevoegde dienst van Gemeenschappen vatten om de slachtofferfiche te actualiseren.

Hoofdstuk 5 – Mededeling van beslissingen aan de bevoegde dienst van de Gemeenschappen

Art. 9. Wanneer de bevoegde dienst van de Gemeenschappen tussenkomt in een dossier, worden de beslissingen die worden genomen door de strafuitvoeringsrechter, de strafuitvoeringsrechtbank en het Hof van Cassatie aan hen meegedeeld.

Hoofdstuk 6 – Bijstand door een tolk

Art. 10. Het slachtoffer dat in persoon wenst te verschijnen op de zitting om te worden gehoord over de voorwaarden die in zijn belang kunnen worden opgelegd en dat de taal van de rechtspleging niet begrijpt, deelt dit zonder uitstel mee aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank via het snelst mogelijke schriftelijke communicatiemiddel, van zodra hij de aangetekende brief ontvangt waarmee hij in kennis wordt gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting. De griffie neemt de gepaste maatregelen opdat

het slachtoffer op de zitting kan worden bijgestaan door een beëdigd tolk.

Chapitre 7 – Agrément des associations

Art. 11. L'agrément des associations habilitées à assister la victime conformément aux dispositions de la loi est octroyé aux mêmes conditions et selon la même procédure que celles prévues à l'article 53*bis* de l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif à la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels.

L'agrément visé à l'alinéa 1^{er} peut être demandé par une organisation au nom d'associations qui remplissent les conditions fixées, pour autant que cette organisation apporte la preuve qu'elle est habilitée à représenter ces associations.

Hoofdstuk 7 – Erkenning van verenigingen

Art. 11. De erkenning van verenigingen die het slachtoffer kunnen bijstaan overeenkomstig de bepalingen van de wet, wordt verleend onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde procedure als voorzien in artikel 53*bis* van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan occasionele redders.

De erkenning bedoeld in het eerste lid kan door een overkoepelend organisme worden aangevraagd in naam van verenigingen die aan de gestelde voorwaarden voldoen en dit voorzover het organisme aantoonst dat het gemachtigd is om deze verenigingen te vertegenwoordigen.

Chapitre 8 – Dispositions finales

Art. 12. L'arrêté ministériel du 30 janvier 2007 fixant le contenu du dossier d'informations visé à l'article 7, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 portant exécution de l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, est abrogé.

Art. 13. Les déclarations de victimes et les fiches victimes établies en application de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 portant exécution de l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, restent valides après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Le greffe transmet sans délai au service compétent des Communautés les déclarations de victimes dans lesquelles des victimes ont indiqué qu'elles souhaitaient formuler des conditions qui pourraient être imposées dans

Hoofdstuk 8 – Slotbepalingen

Art. 12. Het ministerieel besluit van 30 januari 2007 tot vaststelling van de inhoud van het inlichtingendossier zoals bedoeld in artikel 7, laatste lid, van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot uitvoering van artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wordt opgeheven.

Art. 13. De slachtofferverklaringen en slachtofferfiches opgesteld met toepassing van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot uitvoering van artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, blijven geldig na de inwerkingtreding van voorliggend besluit.

De griffie maakt de slachtofferverklaringen waarin slachtoffers hebben aangegeven dat ze door tussenkomst van een justitieassistent slachtofferonthaal voorwaarden wensen te formuleren die in hun belang zouden kunnen

leur intérêt avec l'intervention d'un assistant de justice du service d'accueil des victimes, et qui n'ont pas encore été transmises à ce service au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté ou qui ont été reçues par le greffe après cette entrée en vigueur, accompagnées des informations visées à l'article 3. Le service compétent des Communautés contacte sans délai la victime pour l'informer sur la procédure d'exécution de la peine privative de liberté et ses droits à cet égard, conformément aux dispositions du présent arrêté royal.

Art. 14. Les associations, visées à l'article 11, qui sont déjà agréées dans le cadre de l'article 4 de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 portant exécution de l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, restent agréées dans le cadre du présent arrêté.

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2022.

Art. 16. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné le

Par le Roi:

Le Ministre de la Justice,

worden opgelegd, die nog niet zijn overgemaakt aan de dienst slachtofferonthaal op het moment van inwerkingtreding van voorliggend besluit of die de griffie na de inwerkingtreding ervan ontvangt, zonder uitstel over aan de bevoegde dienst van de Gemeenschappen, vergezeld van de informatie bedoeld in artikel 3. De bevoegde dienst van de Gemeenschappen contacteert zonder uitstel het slachtoffer om hem te informeren over de uitvoeringsprocedure van de vrijheidsstraf en hun rechten in dit kader, overeenkomstig de bepalingen van dit koninklijk besluit.

Art. 14. De verenigingen, bedoeld in artikel 11, die reeds erkend zijn in het kader van artikel 4 van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot uitvoering van artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, blijven erkend in het kader van voorliggend koninklijk besluit.

Art. 15. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2022.

Art. 16. De minister, bevoegd voor Justitie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Van Koningswege:

De Minister van Justitie,



V. VAN QUICKENBORNE

Arrêté royal portant exécution des articles 2, 6°, et 3/1 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, portant sur les règles selon lesquelles les victimes peuvent demander à être informées, à être entendues et à formuler des conditions dans leur intérêt

Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 2, 6°, en 3/1 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten met betrekking tot de wijze waarop de slachtoffers kunnen vragen om te worden geïnformeerd, om te worden gehoord of om voorwaarden in hun belang te laten opleggen

RAPPORT AU ROI

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Sire,

L'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature a pour objet l'exécution des articles 2, 6°, et 3/1 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

Het koninklijk besluit dat ik U ter ondertekening voorleg, beoogt uitvoering te geven aan de artikelen artikel 2, 6°, en 3/1 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

L'article 2, 6°, de cette loi définit la notion de 'victime' en fonction de l'application de la loi du 17 mai 2006 et de ses arrêtés d'exécution. Cet article prévoit également que les modalités selon lesquelles la victime peut demander à être informée et/ou entendue dans le cadre de cette loi, seront déterminées par arrêté royal.

Het artikel 2, 6°, van deze wet definieert de notie 'slachtoffer' in functie van de toepassing van de wet van 17 mei 2006 en haar uitvoeringsbesluiten. Dit artikel bepaalt tevens dat de wijze waarop het slachtoffer kan vragen om te worden geïnformeerd en / of gehoord in het kader van deze wet, zal worden bepaald bij koninklijk besluit.

Le présent projet établit également la manière dont la victime peut formuler des conditions pouvant être imposées dans son intérêt.

Ook de wijze waarop het slachtoffer voorwaarden kan formuleren die in zijn belang kunnen worden opgelegd, worden in het voorliggende ontwerp bepaald.

L'article 15 de la loi du 29 juin 2021 portant opérationnalisation de la procédure d'exécution des peines privatives de liberté de trois ans ou moins abroge en effet l'actuel arrêté royal du 29 janvier 2007 portant exécution de l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006

Artikel 15 van de wet van 29 juni 2021 tot operationalisering van de procedure voor de uitvoering van vrijheidsstraffen van drie jaar of minder heft het huidige koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot uitvoering van artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de

relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine. L'arrêté royal précité règle encore actuellement les modalités pratiques selon lesquelles les victimes peuvent se manifester dans le cadre de l'exécution de la peine. Cette abrogation entre en vigueur le 1^{er} juin 2022.

Elle est nécessaire pour différentes raisons.

Il était tout d'abord nécessaire d'adapter différents processus et formulations, à la suite de la sixième réforme de l'État.

En outre, sur la base des expériences tirées de la pratique depuis l'entrée en vigueur de l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 le 1^{er} février 2007, un certain nombre de processus peuvent être redéfinis afin de les rendre plus efficaces et plus soucieux des victimes. Du reste, on ne touche cependant pas aux principes qui étaient déjà contenus dans l'arrêté de 2007.

Enfin, l'article 3/1, inséré dans la loi du 17 mai 2006 par la loi du 5 mai 2019 modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine en vue d'adapter la procédure devant le juge de l'application des peines en ce qui concerne les peines privatives de liberté de trois ans ou moins, Vous octroie la délégation de déterminer pour quels crimes ou délits portant atteinte à l'intégrité physique ou psychique de tiers ou menaçant celle-ci les victimes seront, à l'avenir, contactées de manière « proactive » par les services compétents des Communautés.

veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, immers op. Voornoemd koninklijk besluit regelt momenteel nog de praktische uitwerking van de wijze waarop de slachtoffers zich kunnen manifesteren in het raam van de strafuitvoering. Deze opheffing treedt in werking op 1 juni 2022.

Deze opheffing is nodig om verschillende redenen.

Vooreerst was er de nood aan de aanpassing van verschillende formuleringen en processen, volgend op de zesde Staatshervorming.

Bovendien, volgend op de praktijkervaringen sinds de inwerkingtreding van artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 op 1 februari 2007, kunnen een aantal processen worden hertekend teneinde deze efficiënter en meer slachtoffervriendelijk te maken. Hoewel voor het overige niet wordt geraakt aan de principes die reeds vervat lagen in het besluit van 2007.

En tot slot, artikel 3/1, ingevoegd in de wet van 17 mei 2006 door de wet van 5 mei 2019 tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten tot aanpassing van de procedure voor de strafuitvoeringsrechter voor de vrijheidsstraffen van drie jaar of minder, geeft U de delegatie om te bepalen voor welke misdaden of wanbedrijven die de fysieke of psychische integriteit van derden aantasten of bedreigen de slachtoffers in de toekomst 'proactief' zullen worden gecontacteerd door de bevoegde diensten van de Gemeenschappen.

Il s'ensuit qu'il y a lieu d'adapter les règles fixées par le Roi concernant la manière dont les victimes peuvent demander à être informées et/ou être entendues.

Dit maakt dat de door de Koning bepaalde regels over de wijze waarop de slachtoffers kunnen vragen om te worden geïnformeerd en/of te worden gehoord, moeten worden aangepast.

Ce qui précède est repris dans un nouveau cadre d'exécution qui Vous est soumis dans le présent arrêté royal.

Het bovenstaande wordt samen ingevoegd in een nieuw uitvoeringskader dat in voorliggend koninklijk besluit aan U wordt voorgelegd.

Conformément à l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, le texte en projet a été soumis à l'avis de l'Inspection des Finances et à l'accord de la Secrétaire d'État au Budget.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, is de ontwerp tekst voor advies voorgelegd aan de Inspectie van Financiën en voor akkoord aan de Staatssecretaris van Begroting.

Le texte a été également soumis pour avis à la Conférence interministérielle des Maisons de justice du 8 novembre 2021;

De tekst werd ook voor advies voorgelegd aan de Ministeriële Conferentie Justitiehuisen van 8 november 2021.

Le projet a également été soumis au Conseil d'État afin qu'il rende un avis dans un délai de 30 jours.

Tevens is het ontwerp aan de Raad van State voorgelegd voor advies binnen de 30 dagen.

Commentaire des articles

Toelichting bij de artikelen

L'article 1^{er} définit les termes utilisés à maintes reprises dans l'arrêté royal.

Het eerste artikel omvat een definitie van begrippen die veelvuldig in het koninklijk besluit voorkomen.

Plusieurs définitions de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 ne sont pas maintenues. La distinction établie entre l'assistant de justice de première ligne et l'assistant de justice chargé de l'accueil des victimes ne concorde plus avec les changements structurels qu'ont connus les maisons de justice à la suite de la sixième réforme de l'État. Ces missions sont actuellement accomplies par le service compétent des Communautés. En vue de l'application du présent arrêté royal, ce service est défini comme étant le service désigné par les Communautés qui assure l'information générale et spécifique et le soutien et l'assistance des victimes dans le cadre des modalités d'exécution de la peine privative de liberté.

Een aantal definities uit het koninklijk besluit van 29 januari 2007 worden niet meer behouden. Het onderscheid tussen de justitieassistent eerstelijns en de justitieassistent slachtofferonthaal past niet meer in de structurele veranderingen die de Justitiehuisen ondergingen volgend op de zesde Staatshervorming. Deze opdrachten worden nu uitgevoerd door de bevoegde dienst van de Gemeenschappen. Er wordt een definitie ingevoegd van deze dienst voor de toepassing van dit koninklijk besluit, als zijnde de door de Gemeenschappen aangeduide dienst die instaat voor de algemene en specifieke informatieverstrekking en voor de ondersteuning van en de bijstand aan slachtoffers in het kader van de strafuitvoeringsmodaliteiten van de vrijheidsstraf.

La distinction entre une déclaration de la victime, complétée par la victime, et une fiche de la victime, complétée par la victime avec l'aide du service d'accueil des victimes, n'est pas maintenue. L'expérience pratique montre que cette distinction offre peu de plus-value et peut au contraire prêter à confusion, tant pour les victimes que pour les acteurs. Dans le cadre de l'exécution de la peine, il a été indiqué qu'il était plus simple de travailler avec un seul document ne comportant qu'une seule et même dénomination, avec une préférence pour la dénomination « fiche victime », qui a également été appliquée sous l'ancien régime des lois de 1998 sur la libération conditionnelle. Ce terme est toujours ancré dans la pratique de l'exécution de la peine. La définition indique par ailleurs quelles données la fiche victime doit comprendre au minimum. Elles servent de fil conducteur pour le modèle qui sera joint à l'arrêté ministériel. La référence à la conservation séparée de la page 'Coordonnées' a été reprise sous l'intitulé « Dispositions relatives à l'enregistrement et la conservation de la fiche victime », cet emplacement étant plus logique compte tenu de la structure du présent arrêté royal. Enfin, le greffe est également défini comme étant le « greffe du tribunal de l'application des peines ». Étant donné qu'à la suite de l'introduction de la prise de contact proactive des victimes dans le cadre de condamnations pour certains faits, le greffe de la juridiction de jugement doit également exécuter certaines missions, il est indiqué, par souci de lisibilité, de définir le greffe qui doit intervenir le plus.

Pour le reste, il est renvoyé aux définitions de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, qui sont également

Ook het onderscheid tussen een slachtofferverklaring, ingevuld door het slachtoffer, en een slachtofferfiche, ingevuld door het slachtoffer met hulp van de dienst slachtofferonthaal wordt niet behouden. De praktijkervaring leert dat dit onderscheid weinig meerwaarde biedt en integendeel tot verwarring aanleiding kan geven, zowel voor de slachtoffers als voor de actoren. In het raam van de strafuitvoering werd aangegeven dat het eenvoudiger is om met één document te werken met één en dezelfde benaming, met een voorkeur voor de benaming 'slachtofferfiche', benaming die ook werd gehanteerd onder het oude stelsel van de wetten voorwaardelijke invrijheidstelling van 1998. Deze term is nog steeds ingeburgerd in de praktijk van de strafuitvoering. In de definitie wordt nu ook voorzien welke gegevens de slachtofferfiche minimaal moet bevatten. Deze dienen als leidraad voor het model dat bij ministerieel besluit zal worden gevoegd. De verwijzing naar de aparte bewaring van de pagina 'Contactgegevens' werd opgenomen onder de hoofding "Bepalingen inzake het registreren en bewaren van de slachtofferfiche" omdat dit een meer logische plaats in de structuur van voorliggend koninklijk besluit. Tot slot wordt ook de griffe gedefinieerd als zijnde de 'griffie van de strafuitvoeringsrechtbank'. Aangezien door de invoering van de pro-actieve contactname van de slachtoffers bij veroordelingen voor bepaalde feiten ook de griffe van het vonnisgerecht opdrachten moet uitvoeren, is het gepast omwille van de leesbaarheid de griffie te definiëren die het meest moet tussenkomen.

Voor het overige wordt verwezen naar de definities van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten die overeenkomstig het artikel 2 ook van toepassing zijn op de uitvoeringsbesluiten.

applicables aux arrêtés d'exécution conformément à l'article 2.

Le deuxième chapitre, qui comprend l'article 2, met en œuvre l'article 3/1 de la loi du 17 mai 2006.

Comme déjà indiqué précédemment, cet article 3/1 confie la compétence au Roi de déterminer pour quels crimes ou délits portant atteinte à l'intégrité physique ou psychique de tiers ou menaçant celle-ci les victimes seront, à l'avenir, contactées de manière « proactive » par les services compétents des Communautés. La constitution de cette liste est une donnée importante et a fait l'objet de discussions au Collège des procureurs généraux, avec les Communautés. La prise de contact proactive avec ces victimes doit en effet pouvoir être organisée de manière respectueuse et efficace. Parallèlement à cela, cela représente également une augmentation importante de la charge de travail pour les acteurs concernés. S'il est vrai qu'idéalement, toutes les victimes de tels crimes ou délits devraient être contactées de manière proactive en vue de l'exercice de leurs droits dans le cadre de l'exercice de la peine, il y a lieu dans un premier temps d'adopter une approche empreinte du sens des réalités qui s'impose, compte tenu des moyens disponibles, en termes de personnel plus particulièrement.

Eu égard à ce qui précède, il est proposé de débiter, dans une première phase, avec une liste comprenant un certain nombre d'infractions qui relèvent de l'article 3/1 de la loi du 17 mai 2006. Il s'agit des infractions volontaires et tentatives d'infractions volontaires ayant causé la mort de la victime, des infractions involontaires ayant causé la mort de la victime et du viol et de la tentative de viol.

Pour permettre tout de même une certaine flexibilité, il est prévu que dans des cas exceptionnels et en raison des

Het tweede hoofdstuk, dat artikel 2 omvat, geeft uitvoering aan artikel 3/1 van de wet van 17 mei 2006.

Dit artikel 3/1 geeft, zoals hoger reeds aangegeven, de bevoegdheid aan de Koning om te bepalen voor welke misdaden en wanbedrijven die de fysieke of psychische integriteit van derden aantasten of bedreigen de slachtoffers in de toekomst 'proactief' zullen worden gecontacteerd door de bevoegde diensten van de Gemeenschappen. De samenstelling van deze lijst is een belangrijk gegeven en maakte het voorwerp uit van besprekingen in het College van Procureurs-generaal samen met de Gemeenschappen. De proactieve contactname met deze slachtoffers moet immers op een respectvolle en efficiënte wijze kunnen worden georganiseerd. Tegelijkertijd betekent dit ook een belangrijke toename van de werklast voor de betrokken actoren. Hoewel idealiter alle slachtoffers van dergelijke misdaden of wanbedrijven proactief zouden moeten worden gecontacteerd met het oog op de uitoefening van hun rechten in het raam van de strafuitvoering, moet dit in een eerste fase met de nodige realiteitszin worden aangepakt, rekening houdend met de beschikbare middelen, in het bijzonder op personeelsvlak.

Rekening houdend met het bovenstaande wordt in een eerste fase voorgesteld te starten met een lijst die een aantal misdrijven omvat die onder de noemer vallen van artikel 3/1 van de wet van 17 mei 2006. Het betreft opzettelijke misdrijven die de dood van het slachtoffer hebben veroorzaakt en de pogingen daartoe, onopzettelijke misdrijven die de dood van het slachtoffer hebben veroorzaakt en verkrachting en de poging daartoe.

Teneinde toch enige flexibiliteit mogelijk te maken, is voorzien dat in uitzonderlijke gevallen en omwille van bijzondere

circonstances particulières propres à un dossier, le ministère public peut décider de saisir le service compétent des Communautés lorsque la condamnation a été prononcée pour d'autres faits.

Cela peut être le cas notamment quand le magistrat estime que ces faits ont gravement porté atteinte ou menacé l'intégrité physique ou psychique de la victime.

Les acteurs concernés se sont engagés à procéder au monitoring et à l'évaluation de la procédure de prise de contact proactive décrite dans le présent arrêté royal. Cet engagement est repris tant dans une décision du Collège des procureurs généraux que dans une décision de la Conférence interministérielle Maisons de Justice. Parallèlement à cela, la procédure continue à être numérisée. En fonction de l'avancement de la numérisation et de l'évaluation de la charge de travail du service compétent des Communautés, cette liste pourra être adaptée en temps utile.

Le chapitre 3, qui comprend les articles 3 à 5, concerne les modalités selon lesquelles la victime peut demander à être informée ou être entendue ou formuler des conditions susceptibles d'être imposées dans son intérêt lors de l'octroi des modalités d'exécution de la peine. Il est subdivisé en 3 sections détaillant ces différentes modalités.

La première section, qui comprend l'article 3, porte exécution de l'article 3/1 de la loi du 17 mai relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, inséré par la loi précitée du 5 mai 2019. Les données minimales que doit contenir la saisine afin que le service compétent des Communautés puisse contacter les victimes de manière correcte et les informer de la procédure

omstandigheden eigen aan het dossier, het openbaar ministerie kan beslissen om de bevoegde dienst van de Gemeenschappen te vatten wanneer de veroordeling werd uitgesproken voor andere feiten.

Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn wanneer de magistraat van mening is dat deze feiten de fysieke of psychische integriteit van het slachtoffer bijzonder ernstig hebben aangetast of bedreigd.

De betrokken actoren hebben zich geëngageerd om de in dit koninklijke besluit beschreven procedure van proactieve contactname te monitoren en te evalueren. Dit engagement is opgenomen zowel in een beslissing van het College van Procureurs-generaal als in een beslissing van de Interministeriële Conferentie Justitiehuisen. De procedure maakt tegelijkertijd ook het voorwerp uit van een verdere digitalisering. In functie van de verdere digitalisering en van de evaluatie van de werklast van de bevoegde dienst van de Gemeenschappen zal deze lijst ten gepaste tijde aangepast kunnen worden.

Het derde hoofdstuk, dat de artikelen 3 tot en met 5 omvat, betreft de wijze waarop het slachtoffer kan vragen om te worden geïnformeerd, te worden gehoord of om voorwaarden te formuleren die in zijn belang kunnen worden opgelegd bij de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteiten. Het is onderverdeeld in 3 afdelingen die deze verschillende wijzen uitwerken.

De eerste afdeling, die artikel 3 omvat, geeft verdere uitvoering aan artikel 3/1 van de wet van 17 mei betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, zoals ingevoegd door de voornoemde wet van 5 mei 2019. Het bepaalt welke gegevens de vating minimaal moet omvatten opdat de bevoegde dienst van de Gemeenschappen het slachtoffer op een correcte manier kan contacteren en informeren over de

d'exécution de la peine privative de liberté et des droits dont elles disposent dans ce cadre y sont précisées. À cette occasion, ce service informe également la victime du fait qu'il peut l'assister pour l'établissement de la fiche victime si elle le souhaite.

Cette disposition reprend de manière actualisée et en tenant compte du moment de la saisine - à savoir peu après l'acquisition de force jugée de la décision de condamnation - ce qui est actuellement prévu par l'arrêté ministériel du 30 janvier 2007 fixant le contenu du dossier d'informations visé à l'article 7, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 portant exécution de l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine. Cet arrêté ministériel est abrogé par le présent arrêté royal et les documents à joindre sont détaillés dans l'arrêté royal même. Un certain nombre de documents n'y figurent plus. L'extrait de casier judiciaire n'a pas été maintenu, car le service compétent des Communautés n'a pas besoin de cette information pour effectuer sa mission. Il n'est donc plus nécessaire de l'inclure dans la saisine. L'exposé des faits, prévu facultativement par l'arrêté ministériel, n'est pas non plus retenu, car il ressort suffisamment des décisions judiciaires transmises au service des Communautés compétent. La fiche d'écrou n'est pas non plus transmise lors de la saisine. La fiche d'écrou est un document qui n'existe pas encore au moment de la saisine ou dont les données peuvent rapidement changer en fonction de la situation de détention du condamné. Elle peut dès lors ne plus être à jour au moment où le service compétent des Communautés la reçoit avec la saisine et celui-ci ne dispose donc pas des informations les plus récentes.

strafuitvoeringsprocedure van de vrijheidsstraf en hun rechten in dit kader. Hierbij delen zij het slachtoffer eveneens mee dat, indien hij dit wenst, zij hem kunnen bijstaan voor het invullen van de slachtofferfiche.

Deze bepaling herneemt op een geactualiseerde wijze en rekening houdend met het moment van de vatting - zijnde kort na het in kracht van gewijsde treden van de veroordelende beslissing - wat actueel is voorzien door het ministerieel besluit van 30 januari 2007 tot vaststelling van de inhoud van het inlichtingendossier zoals bedoeld in artikel 7, laatste lid, van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot uitvoering van artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten. Dit ministerieel besluit wordt opgeheven door dit koninklijk besluit en de te voegen documenten worden in het koninklijk besluit zelf opgesomd. Een aantal documenten worden niet hernomen. Het uittreksel uit het strafregister is niet behouden omdat de dienst van de Gemeenschappen deze informatie niet nodig heeft voor de uitvoering van zijn opdracht. Het is dus niet meer nodig dat de vatting dit omvat. De uiteenzetting van de feiten, optioneel voorzien door het ministerieel besluit, wordt ook niet hernomen, dit blijkt voldoende uit de overgemaakte rechterlijke beslissingen die de bevoegde dienst van de Gemeenschappen ontvangt. De opsluitingsfiche wordt ook niet meer meegedeeld bij de vatting. De opsluitingsfiche is een document dat ofwel op het moment van de vatting nog niet bestaat of waarvan de gegevens snel kunnen veranderen, rekening houdend met de detentietoestand van de veroordeelde. Daardoor kan deze al achterhaald zijn op het moment dat de bevoegde dienst van de Gemeenschappen deze ontvangt met de vatting en aldus niet beschikt over de meest recente informatie.

Étant donné que cette saisine intervient peu après l'acquisition de force jugée de la décision de condamnation, il sera souvent impossible de déjà désigner le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines. Cela ne doit donc pas figurer dans la saisine. Cette constatation s'applique également à l'information relative aux décisions prises par le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines, vu qu'au moment de la saisine, ces derniers n'ont pas encore eu l'occasion d'intervenir. Cela peut toutefois être le cas à un stade ultérieur de l'exécution de la peine. L'article 9 du présent arrêté prévoit à cet effet que le greffe informe le service compétent des Communautés en ce qui concerne les dossiers dans lesquels celui-ci intervient.

La deuxième section, qui comprend l'article 4, concerne les victimes visées à l'article 2, 6°, a), et b) de la loi, à savoir les victimes qui ont intenté une action civile et la personne physique à l'égard de laquelle un jugement ou un arrêt établit que des infractions ont été commises, ou son représentant légal (voir l'article 5 de l'arrêté royal de 2007). Le greffe de la juridiction de jugement, qui a rendu une décision coulée en force de chose jugée, adressera un courrier à ces victimes. Le but de ce courrier est d'informer la victime sur les droits dont elle disposera ses droits ultérieurs dans le cadre de l'exécution de la peine et sur les démarches qu'elle doit entreprendre pour faire valoir ces droits. Une fiche victime vierge est également jointe à ce courrier.

Il importe de reprendre cette disposition dans le présent arrêté puisqu'elle est une concrétisation supplémentaire de l'article 195 du Code d'instruction criminelle.

Il est tenu compte du fait que certaines victimes vont à la fois recevoir ce courrier et être contactées par le service compétent des Communautés si elles

Aangezien deze vatting volgt kort na het in kracht van gewijsde treden van de rechterlijke beslissing, zal het vaak onmogelijk zijn om reeds de bevoegde strafuitvoeringsrechter of strafuitvoeringsrechtbank te kunnen aanduiden. Deze moet dan ook niet in de vatting worden aangegeven. Dezelfde vaststelling geldt voor informatie over de reeds genomen beslissingen door de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, die gelet op het moment van de vatting nog niet kunnen zijn tussengekomen. Dit kan wel het geval zijn in een later stadium van de strafuitvoering. Hiertoe voorziet artikel 9 van voorliggend besluit dat de griffie de bevoegde dienst van de Gemeenschappen informeert voor wat betreft de dossiers waarin deze tussenkomt.

De tweede afdeling, die het artikel 4 omvat, betreft de slachtoffers bedoeld in artikel 2, 6°, a), en b) van de wet, met name de slachtoffers wiens burgerlijke vordering ontvankelijk en gegrond wordt verklaard en de natuurlijke persoon voor wie een vonnis of een arrest bepaalt dat er ten aanzien van hem strafbare feiten zijn gepleegd, of zijn wettelijke vertegenwoordiger (het artikel 5 van het koninklijk besluit van 2007). De griffie van het vonnisgerecht, dat een beslissing heeft gewezen die in kracht van gewijsde is getreden, zal een schrijven overmaken aan deze slachtoffers. Het doel van dit schrijven is het slachtoffer inlichten over zijn rechten in het kader van de strafuitvoering en de stappen die hij moet ondernemen om deze rechten tot uitvoering te brengen. Hierbij wordt tevens het blanco slachtofferfiche gevoegd.

Het is belangrijk deze bepaling te hernemen in voorliggend besluit omdat ze een verdere concretisering is van het artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering.

Er is rekening gehouden met het feit dat bepaalde slachtoffers zowel deze brief zullen ontvangen en eveneens gecontacteerd zullen worden door de bevoegde dienst van de

appartiennent à une catégorie énumérée à l'article 2 du présent arrêté, pour laquelle ce service sera également saisi conformément à l'article 3 du présent arrêté. Les deux ne sont toutefois pas incompatibles et se complètent. Ces victimes recevront, outre la lettre d'information générale, une offre de services de la part du service compétent des Communautés.

Enfin, la section 3, qui contient un article 5, concerne les victimes qui doivent introduire une demande auprès du juge de l'application des peines afin qu'il se prononce sur leur intérêt direct et légitime à être informées et/ou entendues ou à formuler des conditions à imposer dans leur intérêt.

Elles seront informées de la décision du juge de l'application des peines et, par la même occasion, de leurs droits ainsi que des formalités qu'elles peuvent accomplir. Une fiche victime vierge sera également jointe à ce courrier.

Le chapitre 4 contient les modalités relatives à la fiche victime.

Comme c'est le cas actuellement pour la déclaration de la victime ou la fiche victime, l'établissement de la fiche victime n'est pas lié à un moment précis. La victime peut décider à tout moment qu'elle veut être associée à l'exécution de la peine. La victime est également libre de choisir de compléter la fiche avec l'assistance ou non du service compétent des Communautés. Il convient de rappeler l'avis 42.061/2 du Conseil d'État au sujet de l'arrêté de 2007. Celui-ci prévoyait initialement que la victime devait s'adresser à un « assistant de justice chargé de l'accueil des victimes » pour la formulation de conditions. Le Conseil d'État a toutefois précisé que l'intervention de l'assistant de justice chargé de l'accueil des victimes en vue de la formulation des conditions doit être facultative. L'article 6 respecte donc

Gemeenschappen wanneer ze tot een categorie behoren zoals opgesomd in artikel 2 van dit besluit, voor dewelke deze dienst ook gevat zal worden overeenkomstig artikel 3 van dit besluit. Beiden zijn echter niet tegenstrijdig en vullen elkaar aan. Deze slachtoffers zullen naast de algemene informatiebrief ook een dienstaanbod krijgen van de bevoegde dienst van de Gemeenschappen.

Afdeling 3, die een artikel 5 omvat betreft tot slot de slachtoffers die een verzoek moeten indienen bij de strafuitvoeringsrechter om te oordelen of zij een direct en legitiem belang hebben om te worden geïnformeerd en/of te worden gehoord of voorwaarden in hun belang te laten opleggen.

Zij zullen samen met de beslissing van de strafuitvoeringsrechter worden geïnformeerd over hun rechten en welke stappen zij kunnen ondernemen. Hier zal ook een blanco slachtofferfiche aan worden gevoegd.

Het vierde hoofdstuk betreft de nadere bepalingen inzake de slachtofferfiche.

Net zoals nu ook het geval is voor de slachtofferverklaring of de slachtofferfiche, is het invullen ervan niet gebonden aan een bepaald moment. Het slachtoffer kan op elk moment beslissen dat hij nog wil betrokken worden in de strafuitvoering. Het slachtoffer heeft ook de vrije keuze om de fiche in te vullen al of niet met bijstand van de bevoegde dienst van de Gemeenschappen. Er wordt herinnerd aan het advies 42.061/2 van de Raad van State bij het besluit van 2007. Hierin werd initieel voorzien dat het slachtoffer zich, voor het formuleren van voorwaarden, moest richten tot een 'justitieassistent slachtofferonthaal'. De Raad van State stelde toen echter dat de tussenkomst van de justitieassistent slachtofferonthaal met het oog op het formuleren van de voorwaarden facultatief moet zijn. Het door de Raad van State gestelde principe wordt aldus door artikel 6 volledig gerespecteerd: het

pleinement le principe énoncé par le Conseil d'État : la victime a le choix de s'adresser ou non au service compétent des Communautés pour compléter la fiche victime. Si la victime complète la fiche sans l'assistance de ce service, elle a le choix de transmettre la fiche au greffe ou au service compétent des Communautés.

L'article 7 détermine ensuite lequel de ces acteurs est responsable de l'enregistrement de cette fiche dans la banque de données informatisée prévue à cet effet. Dans la pratique, cela concerne l'encodage de la fiche dans le Dossier Judiciaire Électronique Intégré de Suivi, dont la base légale se trouve dans la loi du 5 mai 2019 portant dispositions diverses en matière d'informatisation de la Justice, de modernisation du statut des juges consulaires et relativement à la banque des actes notariés. Cette centralisation est un élément important qui était également poursuivi en 2007. Elle permet en effet à tous les acteurs concernés par l'exécution de la peine de tenir compte au moment approprié des données relatives à la victime. Auparavant, il y avait une centralisation dans le système du greffe du tribunal de l'application des peines, la banque de données 'SURTAP', et c'est au greffe qu'il appartenait de s'en occuper. La nouvelle banque de données informatisée permet toutefois à d'autres acteurs également de disposer de droits d'écriture et d'introduire ces données. Cela permet une répartition de la charge de travail et un fonctionnement efficace. Si la victime complète la fiche avec l'aide du service compétent des Communautés, transmettre cette fiche au greffe pour que ces données soient introduites dans la banque de données informatisée a, en effet, peu de sens alors que le service compétent des Communautés peut également s'en charger. Selon le principe prévu, l'acteur qui reçoit la fiche introduit les données. Le statut particulier de la 'page Coordonnées', déjà défini explicitement par l'arrêté de 2007, est évidemment repris dans le présent arrêté.

slachtoffer heeft de keuze om zich voor het invullen van de slachtofferfiche tot de bevoegde dienst van de Gemeenschappen te richten of niet. Als het slachtoffer de fiche invult zonder bijstand van deze dienst, heeft hij de keuze de fiche over te maken aan de griffie of aan de bevoegde dienst van de Gemeenschappen.

Artikel 7 bepaalt vervolgens welke van deze actoren verantwoordelijk is om deze fiche te registreren in de daartoe voorziene geïnformatiseerde gegevensbank. In de praktijk betreft dit het ingegeven van de fiche in het Geïntegreerd Elektronisch Justitieel Opvolgingsdossier, waarvan de wettelijke basis terug te vinden is in de wet van 5 mei 2019 inzake de houdende diverse bepalingen inzake informatisering van Justitie, modernisering van het statuut van rechters in ondernemingszaken en inzake de notariële aktebank. Deze centralisatie is een belangrijk gegeven dat ook in 2007 werd nagestreefd. Het laat immers toe alle actoren in de strafuitvoering op het gepaste moment rekening kunnen houden met de slachtoffergegevens. Voorheen was er een centralisatie in het griffiesysteem van de strafuitvoeringsrechtbank, de zogenaamde 'SURTAP' en kwam het de griffie toe om hierover te waken. De nieuwe geïnformatiseerde gegevensbank laat echter toe dat ook andere actoren schrijfrechten hebben en deze gegevens kunnen invoegen. Dit laat een verdeling van de werklast toe en een efficiënte werking. Het heeft immers weinig zin dat indien het slachtoffer de fiche invult met hulp van de bevoegde dienst van de Gemeenschappen, deze de fiche moet overmaken aan de griffie opdat deze de gegevens zou invoegen in de geïnformatiseerde gegevensbank, terwijl de bevoegde dienst van de Gemeenschappen dit ook kan. Het voorziene principe is dat de actor die de fiche ontvangt, de gegevens invoegt. Het bijzondere statuut van de 'pagina Contactgegevens' dat reeds expliciet werd bepaald door het besluit van 2007 wordt in voorliggend besluit vanzelfsprekend hernomen. Tot slot, er wordt gekozen voor de neutrale term 'geïnformatiseerde

Enfin, il est opté pour les termes neutres de 'banque de données informatisée' et non pour la reprise explicite des termes Dossier Judiciaire Électronique Intégré de Suivi afin de ne pas devoir modifier l'arrêté dans l'hypothèse où ce dossier devrait changer de nom.

La troisième et dernière section de ce chapitre, qui comprend l'article 8, porte sur l'élément important que ni la déclaration de la victime ni la fiche de la victime ne constituent des données statiques.

L'article 3 de l'arrêté royal de 2007 le prévoyait également. Vu que l'exécution de la peine peut s'étendre sur une longue période, toutes sortes de changements peuvent intervenir, dans la situation personnelle de la victime – un déménagement par exemple – mais également des changements dans le regard que la victime porte sur les faits commis et des changements dans les préoccupations de la victime concernant l'exécution de la peine. Il importe donc que la victime ait la possibilité d'adapter, chaque fois qu'elle l'estime nécessaire, les données de la fiche de la victime aux changements de situation. Tout comme en 2007, il convient également de souligner que cela inclut aussi la possibilité pour la victime de toujours pouvoir décider qu'elle ne souhaite plus être informée ou entendue. Il doit être clair que la victime doit pouvoir, à tout moment, renoncer aux droits qui lui sont conférés dans le cadre de la loi.

La nouveauté réside dans le fait qu'il est également prévu que le ministère public, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut demander une actualisation de la fiche victime au service compétent des Communautés. Comme indiqué plus haut, l'exécution de la peine peut s'étendre sur une période plus longue. Si une victime n'a pas apporté elle-même de modifications, il peut encore être jugé nécessaire de se

gegevensbank' en niet voor de expliciete opname van de term Geïntegreerd Elektronisch Justitieel Opvolgingsdossier teneinde het besluit niet te moeten wijzigen in geval deze ooit van naam zou wijzigen.

De derde en laatste afdeling van dit hoofdstuk, die artikel 8 omvat, herneemt het belangrijk gegeven dat noch een slachtofferverklaring, noch een slachtofferfiche statische gegevens zijn.

Dit was ook voorzien in artikel 3 van het koninklijk besluit van 2007. Omdat de strafuitvoering zich over een lange periode kan uitstrekken, kunnen zich allerlei wijzigingen voordoen zowel in de persoonlijke toestand van het slachtoffer – bijvoorbeeld een verhuizing – maar ook wijzigingen in de kijk van het slachtoffer op de gepleegde feiten en wijzigingen in de bekommernissen van het slachtoffer omtrent de strafuitvoering. Het is dus belangrijk dat het slachtoffer de mogelijkheid heeft om telkens hij dit nodig acht, de gegevens van de slachtofferfiche aan te passen aan gewijzigde omstandigheden. Net zoals in 2007 wordt benadrukt dat dit ook de mogelijkheid omvat voor het slachtoffer om altijd te kunnen beslissen dat hij niet meer wenst te worden geïnformeerd of gehoord. Het moet duidelijk zijn dat het slachtoffer op elke moment afstand moet kunnen doen van de rechten welke hem in het kader van de wet zijn toebedeeld.

Nieuw gegeven is dat tevens wordt voorzien dat het openbaar ministerie, de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank een actualisatie van de slachtofferfiche kunnen vragen aan de bevoegde dienst van de Gemeenschappen. Zoals hoger aangegeven kan de strafuitvoering zich uitstrekken over een langere periode. Ingeval een slachtoffer zelf geen wijzigingen heeft doorgegeven, kan het alsnog nodig worden geacht om zelf actief het

renseigner activement auprès d'elle par l'intermédiaire du service compétent des Communautés afin de vérifier si le contenu de la fiche est encore d'actualité. Exemple : un auteur qui se voit imposer une interdiction de se rendre dans la commune où travaille la victime. Il peut être indiqué de vérifier après un certain nombre d'années si la victime travaille toujours dans la même commune.

slachtoffer te bevrage via de bevoegde dienst van de Gemeenschappen om na te gaan of de inhoud van de fiche nog actueel is. Bijvoorbeeld: een dader die een regioverbod krijgt in de gemeente waar het slachtoffer werkzaam is. Het kan na een aantal jaar aangewezen zijn om na te gaan of het slachtoffer nog steeds in dezelfde gemeente is tewerkgesteld.

Le chapitre 5, qui comprend l'article 9, a trait à la communication des décisions prises par le juge de l'application des peines, le tribunal de l'application des peines et la Cour de cassation au service compétent des Communautés dans les dossiers dans lesquels il intervient. La modification a déjà été examinée plus haut dans le commentaire de l'article 2.

Het vijfde hoofdstuk, dat artikel 9 omvat, betreft de mededeling van de beslissingen die worden genomen door de strafuitvoeringsrechter, de strafuitvoeringsrechtbank en het Hof van Cassatie, aan de bevoegde dienst van de Gemeenschappen in de dossiers waarin deze tussenkomt. Deze wijziging werd reeds hoger besproken onder bij de toelichting van artikel 2.

Le chapitre 6, qui comprend l'article 10, reprend littéralement ce que prévoit actuellement l'article 7bis de l'arrêté de 2007 au sujet de l'assistance de l'interprète.

Hoofdstuk 6, dat artikel 10 omvat, herneemt woordelijk wat actueel is voorzien in artikel 7bis van het besluit van 2007 inzake de bijstand van de tolk.

Le chapitre 7, qui comprend l'article 11, se rapporte à l'agrément des associations pouvant assister les victimes dans le cadre de la loi et reprend ce qui est prévu à l'article 4 de l'arrêté de 2007. Les associations qui avaient été agréées dans le cadre de l'article 4 de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 portant exécution de l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine restent agréées dans le cadre du présent arrêté royal, comme inscrit à l'article 14 du présent arrêté, dans les dispositions finales.

Hoofdstuk 7, dat artikel 11 omvat, betreft de erkenning van de verenigingen die in het kader van de wet de slachtoffers kunnen bijstaan en herneemt wat is voorzien in artikel 4 van het besluit van 2007. De verenigingen die werden erkend in het kader van artikel 4 van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot uitvoering van artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, blijven erkend in het kader van voorliggend koninklijk besluit, werd ingeschreven in het artikel 14 van dit besluit, bij de slotbepalingen.

Le chapitre 7 du présent arrêté, qui comprend les articles 12 à 16, contient un certain nombre de dispositions finales.

Het zevende hoofdstuk van dit besluit, dat de artikelen 12 tot 16 omvat, bevat een aantal slotbepalingen.

Tout d'abord, l'arrêté ministériel du 30 janvier 2007 fixant le contenu du dossier d'informations visé à l'article 7, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 portant exécution de l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine est abrogé. Comme indiqué plus haut, les documents à joindre à la saisine sont à présent énumérés dans le présent arrêté.

Viennent ensuite un certain nombre de dispositions transitoires. Il importe tout d'abord de déterminer que les déclarations de la victime et les fiches de la victime établies en application de l'arrêté royal de 2007 restent valables. Rien ne s'y oppose et il serait déraisonnable de demander aux victimes de les compléter à nouveau.

Une mesure transitoire doit également être prévue pour les victimes qui ont indiqué dans leur déclaration de la victime qu'elles souhaitent formuler des conditions qui peuvent être imposées dans leur intérêt par l'intermédiaire d'un assistant de justice de l'accueil des victimes, mais qui n'ont pas encore été transmises par le greffe au service compétent des Communautés ou qui ont été reçues par le greffe après l'entrée en vigueur du présent arrêté. Il va de soi que ces victimes doivent pouvoir bénéficier de l'assistance du service compétent des Communautés dans la formulation de conditions pouvant être imposées dans leur intérêt. Il est dès lors précisé que le greffe transmet sans délai ces déclarations de la victime au service compétent des Communautés, en joignant les informations visées à l'article 3 du présent arrêté. Ces victimes seront alors contactées sans délai par le service compétent des Communautés afin de les informer sur les procédures d'exécution

Vooreerst wordt het ministerieel besluit van 30 januari 2007 tot vaststelling van de inhoud van het inlichtingendossier zoals bedoeld in artikel 7, laatste lid, van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot uitvoering van artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, opgeheven. Zoals hoger werd aangegeven, worden de documenten die aan de vating moeten worden gevoegd nu opgesomd in dit besluit.

Vervolgens volgen er een aantal overgangsbepalingen. Het is vooreerst belangrijk te bepalen dat de slachtofferverklaringen en slachtofferfiches die werden opgesteld met toepassing van het koninklijk besluit van 2007, geldig blijven. Er is geen enkel beletsel waarom dit niet zou kunnen en het zou onredelijk zijn om aan slachtoffers te vragen deze opnieuw in te vullen.

Er moet ook een overgangsmaatregel voorzien worden voor de slachtoffers die in hun slachtofferverklaring hebben aangegeven dat ze door tussenkomst van een justitieassistent slachtofferonthaal voorwaarden wensen te formuleren die in hun belang kunnen worden opgelegd, maar die nog niet zijn overgemaakt door de griffie aan de bevoegde dienst van de Gemeenschappen of die de griffie ontvangt na de inwerkingtreding van dit besluit. Het spreekt voor zich dat deze slachtoffers van de bijstand moeten kunnen genieten van de bevoegde dienst van de Gemeenschappen bij het formuleren van voorwaarden die in hun belang kunnen worden opgelegd. Er wordt dan ook bepaald dat de griffie deze slachtofferverklaringen onverwijld overmaakt aan de bevoegde dienst van de Gemeenschappen, hierbij de informatie voegend zoals bepaald in artikel 3 van dit besluit. Deze slachtoffers zullen dan onverwijld worden gecontacteerd door de bevoegde dienst van de Gemeenschappen om hen in te lichten over de procedures

de la peine et leur proposer d'établir un fiche victime. Ces victimes décident librement de recourir ou non à cette offre. De cette façon, elles disposent en tous les cas du nouveau modèle de fiche de la victime.

inzake strafuitvoering en hen aan te bieden een slachtofferfiche op te maken. Deze slachtoffers kiezen vrij of ze van dit aanbod gebruik willen maken of niet. Maar op deze wijze beschikken ze alleszins over het nieuwe model van slachtofferfiche.

Pour le surplus, les dispositions du présent arrêté leur sont applicables.

Voor het overige zijn de bepalingen van voorliggend besluit op hen van toepassing.

Concernant la prise de contact proactive pour certaines catégories de victimes, il découle de la formulation de l'article de loi même que cette disposition ne peut s'appliquer qu'aux condamnations passées en force de chose jugée après son entrée en vigueur, à savoir le 1^{er} juin 2022.

Voor wat betreft de proactieve contactname voor bepaalde categorieën van slachtoffers, volgt uit de bewoordingen van het wetsartikel zelf, dat deze bepaling enkel van toepassing kan zijn op veroordelingen die in kracht van gewijsde treden na de inwerkingtreding ervan, zijnde 1 juni 2022.

La disposition transitoire concernant la poursuite de l'agrément des associations qui peuvent assister ces victimes a déjà été citée lors de l'examen de l'article 11 du présent arrêté.

De overgangsbepaling voor wat betreft de verderzetting van de erkenning van verenigingen die slachtoffers mogen bijstaan, werd reeds aangehaald bij de bespreking van artikel 11 van voorliggend besluit.

Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté. L'arrêté entrera en vigueur le 1^{er} juin 2022.

De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit. Het besluit zal in werking treden op 1 juni 2022.

Telle est la teneur de l'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature.

Dit is de strekking van het koninklijk besluit dat ik u ter ondertekening voorleg.

J'ai l'honneur d'être,

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Sire,

de Votre Majesté,

Van Uwe Majesteit,

le très respectueux
et très fidèle serviteur

De zeer eerbiedige en getrouwe dienaar

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,



V. VAN QUICKENBORNE